

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Волгоградский государственный социально-педагогический университет»
Институт иностранных языков
Кафедра межкультурной коммуникации и перевода

«УТВЕРЖДАЮ»
Проректор по учебной работе
Ю. А. Жадаев
2016 г.



Анализ текста первого иностранного языка

Программа учебной дисциплины
Направление 44.03.05 «Педагогическое образование»
Профили «Английский язык», «Французский язык»

очная форма обучения

Волгоград
2016

Обсуждена на заседании кафедры межкультурной коммуникации и перевода
«23» мая 2016 г., протокол № 10

Заведующий кафедрой Олеф Леониды Од «23» мая 2016 г.
(подпись) (зав. кафедрой) (дата)

Рассмотрена и одобрена на заседании учёного совета института иностранных языков
«04» мая 2016 г., протокол № 12

Председатель учёного совета Минибасова Л.И. «04» мая 2016 г.
(подпись) (дата)

Утверждена на заседании учёного совета ФГБОУ ВО «ВГСПУ»
«29» августа 2016 г., протокол № 1

Отметки о внесении изменений в программу:

Лист изменений № _____	_____	_____	_____
	(подпись)	(руководитель ОПОП)	(дата)
Лист изменений № _____	_____	_____	_____
	(подпись)	(руководитель ОПОП)	(дата)
Лист изменений № _____	_____	_____	_____
	(подпись)	(руководитель ОПОП)	(дата)

Разработчики:

Тульнова Маргарита Афанасьевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры теории английского языка.

Программа дисциплины «Анализ текста первого иностранного языка» соответствует требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование» (утверждён приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 9 февраля 2016 г. № 91) и базовому учебному плану по направлению подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование» (профили «Английский язык», «Французский язык»), утверждённому Учёным советом ФГБОУ ВПО «ВГСПУ» (от 28 марта 2016 г., протокол № 10).

1. Цель освоения дисциплины

Формирование умений филологического анализа художественного текста с целью выявления его основной идеи и литературно-стилистических средств ее выражения.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Анализ текста первого иностранного языка» относится к вариативной части блока дисциплин и является дисциплиной по выбору.

Для освоения дисциплины «Анализ текста первого иностранного языка» обучающиеся используют знания, умения, способы деятельности и установки, сформированные в ходе изучения дисциплин «История», «Культурология», «Профессиональная этика», «Введение в лингвокультурологию», «Введение в межкультурную коммуникацию», «Введение в языкознание», «Второй иностранный язык в коммуникации», «Грамматика в ситуациях», «Грамматика в ситуациях (второй иностранный язык)», «Деловой второй иностранный язык», «Деловой первый иностранный язык», «Древние языки», «Зарубежная литература (второй иностранный язык)», «Зарубежная литература (первый иностранный язык)», «История и культура страны изучаемого 1 языка», «История и культура страны изучаемого 2 языка», «История религии», «Лексикология второго иностранного языка», «Лексикология первого иностранного языка», «Лингвокультурология эмоций», «Межкультурная коммуникация», «Методическое сопровождение деятельности учителя», «Нормы письменной речи», «Основы науки о языке», «Первый иностранный язык в коммуникации», «Переводоведение», «Правовая компетентность учителя», «Праздники и традиции народов России», «Практикум по русскому языку», «Практическая грамматика второго иностранного языка», «Практическая грамматика первого иностранного языка», «Практическая фонетика», «Практический курс второго иностранного языка», «Практический курс первого иностранного языка», «Русский язык», «Ситуативная грамматика второго иностранного языка», «Ситуативная грамматика первого иностранного языка», «Современная ценностная картина мира», «Современные теории и методы обучения второму иностранному языку», «Современные теории и методы обучения первому иностранному языку», «Современные технологии обучения второму иностранному языку», «Современные технологии обучения первому иностранному языку», «Современный русский язык», «Стилистика второго иностранного языка», «Стилистика первого иностранного языка», «Страноведение и лингвострановедение (второй иностранный язык)», «Страноведение и лингвострановедение (первый иностранный язык)», «Теоретическая грамматика второго иностранного языка», «Теоретическая грамматика первого иностранного языка», «Теория и практика перевода», «Языкознание», прохождения практик «Педагогическая практика», «Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков».

3. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины выпускник должен обладать следующими компетенциями:

– способностью работать в команде, толерантно воспринимать социальные, культурные и личностные различия (ОК-5);

– (СК-1).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать

- базовые понятия и основные категории теории текста;
- признаки различных жанров, принципы построения целостного текста;
- способы создания образов в произведении;
- способы выражения авторской позиции в художественном тексте: заглавие, ключевые слова, имя собственное, ремарки;
- основные особенности языковой картины мира носителей английского языка;

уметь

- использовать лингвистические, стилистические литературоведческие приемы анализа текста, давать обобщающую характеристику идейно-эстетического содержания текста;
- определять жанр произведения, осуществлять анализ семантического и концептуального пространств текста;
- определять систему образов в тексте, сюжетообразующую роль хронотопа;
- выявлять способы выражения авторской позиции в тексте;
- выявлять элементы интертекста, определяющие связь рассматриваемого произведения с другими произведениями русской и мировой литературы;

владеть

- основными подходами к интерпретации текста;
- характеристиками архитектоники текста;
- приемами анализа образных средств;
- навыком интерпретации авторской позиции в тексте;
- способами анализа интертекстуальных связей в тексте, различными подходами к филологическому анализу художественного текста, разными приемами его интерпретации.

4. Объём дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		10
Аудиторные занятия (всего)	28	28
В том числе:		
Лекции (Л)	–	–
Практические занятия (ПЗ)	–	–
Лабораторные работы (ЛР)	28	28
Самостоятельная работа	44	44
Контроль	–	–
Вид промежуточной аттестации		ЗЧ
Общая трудоемкость	часы	72
	зачётные единицы	2

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины
1	Художественный текст как объект филологического анализа. Признаки	Содержательные и формально-структурные категории текста. Классификация текстов. Лингвистический анализ. Стилистический анализ. Литературоведческий

	художественного текста.	анализ.
2	Жанр и жанровая форма литературного произведения. Композиция произведения. Архитектоника текста. Художественное время и пространство.	Жанровый канон. Композиционное строение. Структурно-семантические признаков, характерных для жанра; тип повествования; пространственно-временная организация.
3	Словесный образ. Образный строй текста.	Художественная речь: лексика и стилистика, тропы, синтаксис и интонация, темпоритм, речевая организация произведения, речевая характеристика персонажа. Связи образов, развертывание в структуре текста, их соотносительность с изображаемым в произведении миром.
4	Способы выражения авторской позиции в художественном тексте: заглавие, ключевые слова, имя собственное, ремарки	Текст как способ реализации индивидуально-авторской картины мира. Образ автора как текстообразующая категория художественного текста. Языковая личность писателя. Образ автора как центральный элемент образной системы текста. Способы объективации образа автора .
5	Интертекстуальные связи литературного произведения. Комплексный филологический анализ художественного текста.	Содержание текста как модель фрагмента действительности. Понятия контекста и фоновых знаний, их роль при интерпретации текста. Определение прецедентного текста. Виды прецедентных текстов. Прецедентный текст в системе культуры.

5.2. Количество часов и виды учебных занятий по разделам дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	СРС	Всего
1	Художественный текст как объект филологического анализа. Признаки художественного текста.	–	–	6	10	16
2	Жанр и жанровая форма литературного произведения. Композиция произведения. Архитектоника текста. Художественное время и пространство.	–	–	4	8	12
3	Словесный образ. Образный строй текста.	–	–	6	8	14
4	Способы выражения авторской позиции в художественном тексте: заглавие, ключевые слова, имя собственное, ремарки	–	–	6	8	14
5	Интертекстуальные связи литературного произведения. Комплексный филологический анализ художественного текста.	–	–	6	10	16

6. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

6.1. Основная литература

1. Радионова С.А. Analytical reading of fiction [Электронный ресурс]: учебное пособие для студентов старших курсов факультетов иностранных языков/ Радионова С.А.— Электрон. текстовые данные.— Набережные Челны: Набережночелнинский государственный педагогический университет, 2009.— 142 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/49913>.— ЭБС «IPRbooks».

2. Степанова С.Ю. Совершенствуйте навыки работы с текстом. Готовимся к государственному экзамену. Brush up your text skills. Getting prepared for the state exam [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие/ Степанова С.Ю.— Электрон. текстовые данные.— М.: Прометей, 2014.— 176 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/26945>.— ЭБС «IPRbooks».

6.2. Дополнительная литература

1. Бабенко Л.Г. Филологический анализ текста [Электронный ресурс]: практикум/ Бабенко Л.Г., Казарин Ю.В.— Электрон. текстовые данные.— Москва, Екатеринбург: Академический Проект, Деловая книга, 2015.— 400 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/36860>.— ЭБС «IPRbooks».

2. Орлова Н.В. Анализ и интерпретация текста [Электронный ресурс]: учебное пособие для студентов, обучающихся по специальности «Филология»/ Орлова Н.В.— Электрон. текстовые данные.— Омск: Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского, 2015.— 188 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/59583>.— ЭБС «IPRbooks».

7. Ресурсы Интернета

Перечень ресурсов Интернета, необходимых для освоения дисциплины:

1. Сайт журнала «Известия ВГПУ» Волгоградского государственного социально-педагогического университета. URL: <http://izvestia.vspu.ru>.

2. Сайт журнала «Грани познания» Волгоградского государственного социально-педагогического университета. URL: <http://grani.vspu.ru>.

3. Электронная библиотечная система IPRbooks. URL: <http://iprbookshop.ru>.

4. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU. URL: <http://elibrary.ru>.

5. Свободная интернет-энциклопедия «Википедия». URL: <http://ru.wikipedia.org>.

8. Информационные технологии и программное обеспечение

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости):

1. Microsoft Office.

2. Acrobat Professional 9.0 WIN.

3. Adobe Premiere Pr-Production Premium CS4.

4. Интернет-браузер GoogleChrome.

9. Материально-техническая база

Для проведения учебных занятий по дисциплине «Анализ текста первого иностранного языка» необходимо следующее материально-техническое обеспечение:

1. Учебные аудитории для проведения лабораторных занятий, оснащенные учебной мебелью, аудиторной доской, стационарным или переносным комплексом мультимедийного презентационного оборудования, имеющего доступ к Интернету и локальной сети.

2. Компьютерный класс для самостоятельной работы студентов, оборудованный необходимым количеством персональных компьютеров, подключённых к единой локальной сети с возможностью централизованного хранения данных и выхода в Интернет, использования офисных приложений.

3. Рабочее место преподавателя, оборудованное компьютером с возможностью использования офисных приложений, распечатки документов, доступа к Интернету и локальной сети для подготовки к занятиям и проверки результатов выполнения самостоятельной работы студентов.

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Дисциплина «Анализ текста первого иностранного языка» относится к вариативной части блока дисциплин и является дисциплиной по выбору. Программой дисциплины предусмотрено проведение лабораторных работ. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета.

Лабораторная работа представляет собой особый вид индивидуальных практических занятий обучающихся, в ходе которых используются теоретические знания на практике, применяются специальные технические средства, различные инструменты и оборудование. Такие работы призваны углубить профессиональные знания обучающихся, сформировать умения и навыки практической работы в соответствующей отрасли наук. В процессе лабораторной работы обучающийся изучает практическую реализацию тех или иных процессов, сопоставляет полученные результаты с положениями теории, осуществляет интерпретацию результатов работы, оценивает возможность применения полученных знаний на практике.

При подготовке к лабораторным работам следует внимательно ознакомиться с теоретическим материалом по изучаемым темам. Необходимым условием допуска к лабораторным работам, предполагающим использованием специального оборудования и материалов, является освоение правил безопасного поведения при проведении соответствующих работ. В ходе самой работы необходимо строго придерживаться плана работы, предложенного преподавателем, фиксировать промежуточные результаты работы для отчета по лабораторной работе.

Контроль за качеством обучения и ходом освоения дисциплины осуществляется на основе рейтинговой системы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов. Рейтинговая система предполагает 100-балльную оценку успеваемости студента по учебной дисциплине в течение семестра, 60 из которых отводится на текущий контроль, а 40 – на промежуточную аттестацию по дисциплине. Критериальная база рейтинговой оценки, типовые контрольные задания, а также методические материалы по их применению описаны в фонде оценочных средств по дисциплине, являющемся приложением к данной программе.

11. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся является неотъемлемой частью процесса обучения в вузе. Правильная организация самостоятельной работы позволяет обучающимся развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, способствует формированию навыков совершенствования профессионального мастерства.

Самостоятельная работа обучающихся во внеаудиторное время включает в себя подготовку к аудиторным занятиям, а также изучение отдельных тем, расширяющих и углубляющих представления обучающихся по разделам изучаемой дисциплины. Такая работа может предполагать проработку теоретического материала, работу с научной литературой, выполнение практических заданий, подготовку ко всем видам контрольных испытаний, выполнение творческих работ.

Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине представлено в рабочей программе и включает в себя:

- рекомендуемую основную и дополнительную литературу;
- информационно-справочные и образовательные ресурсы Интернета;
- оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.

Конкретные рекомендации по планированию и проведению самостоятельной работы по дисциплине «Анализ текста первого иностранного языка» представлены в методических указаниях для обучающихся, а также в методических материалах фондов оценочных средств.

12. Фонд оценочных средств

Фонд оценочных средств, включающий перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания и методические материалы является приложением к программе учебной дисциплины.